



**Royal Canadian Mounted Police
Gendarmerie royale du Canada**

RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving/Réception des soumissions

SERVICE DE COURRIER DE LA GRC
RÉCEPTION DES SOUMISSIONS,
pièce A1E431
14200 Green Timbers Way
Surrey (Colombie-Britannique) V3T 6P3

**N° de télécopieur pour les modifications
uniquement : 778-290-6110**

**INVITATION TO TENDER-APPPEL
D'OFFRES**
**Tender to: Royal Canadian Mounted
Police**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Soumissions à : Gendarmerie royale du
Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par renvoi dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et travaux de construction énumérés ici et sur toute feuille jointe, aux prix indiqués.

Comments – Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
**Raison sociale et adresse du fournisseur/
de l'entrepreneur**

Facsimile No. - N° de télécopieur :

Telephone No. - N° de téléphone :

Issuing Office – Bureau de distribution
Gendarmerie royale du Canada (GRC)
14200 Green Timbers Way
Surrey (Colombie-Britannique) V3T 6P3

Title-Sujet APPEL D'OFFRES – Grands travaux - Construction d'un nouveau détachement de la GRC à 100 Mile House (Colombie-Britannique)	
Solicitation No. – N° de l'appel d'offres M2989-3-0017	Date : September 16, 2013
Client Reference No. - N° De Référence du Client	
GETS Reference No. – N° de Référence de SEAG	
Solicitation Closes – L'appel d'offres prend fin at - à 14 h Fuseau horaire : HAP on – le 28 octobre 2013	
F.O.B. - F.A.B. DESTINATION	
Address Enquiries to : – Adresser toutes questions à : Hedy Sawatzky, agente principale d'approvisionnement régulier hedy.sawatzky@rcmp-grc.gc.ca	
Telephone No. – N° de telephone	Fax No. – N° de télécopieur :
778-290-2779	778-290-6110
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction : Gendarmerie royale du Canada (GRC) 841 et 851 Alder Venue 100 Mile House (Colombie-Britannique)	
Le présent document contient une exigence relative à l'habilitation de SÉCURITÉ DU PERSONNEL.	
Delivery Required – Livraison exigée :	Delivery Offered - Livraison proposée :
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur	
----- SIGNATURE DE L'ENTREPRENEUR	----- DATE



APPEL D'OFFRES

AVIS IMPORTANT AUX SOUMISSIONNAIRES

La nouvelle adresse pour la réception des soumissions est la suivante :

**SERVICE DE COURRIER DE LA GRC
RÉCEPTION DES SOUMISSIONS, PIÈCE A1E431
14200 GREEN TIMBERS WAY
SURREY (COLOMBIE-BRITANNIQUE) V3T 6P3
CANADA
Tél. : 778-290-2944**

Les heures d'ouverture sont de 9 h à 12 h et de 13 h à 14 h (HAP). Le bureau est fermé les fins de semaine et les jours fériés.

DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS

Faites parvenir toute demande de renseignements sur l'appel d'offres par écrit à tous les agents de négociation des marchés dont le nom figure dans l'appel d'offres – page 1, et ce, le plus tôt possible pendant la durée de l'appel d'offres.

LE PRÉSENT DOCUMENT CONTIENT DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ

LES CLAUSES DÉSIGNÉES PAR UN NUMÉRO (P. EX. R2890D) SE TROUVENT SUR LE SITE WEB <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat> (pour effectuer une recherche, cliquez sur le bouton « Rechercher dans les CUA » et saisissez le numéro de référence de la clause dans le champ ID).

Toute référence au ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux du Canada (TPSGC) dans les instructions, clauses et conditions générales mentionnées dans l'appel d'offres par leur numéro, date et titre, et énoncées dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>), est à remplacer par une référence à la « Gendarmerie royale du Canada (GRC) ».

CERTIFICAT D'ASSURANCE

Toute référence à l'attestation d'assurance (formulaire PWGSC-TPSGC 357) <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf> dans les instructions, clauses et conditions générales mentionnées dans l'appel d'offres par leur numéro, date et titre, et énoncés dans le *Guide des clauses et des conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) est à remplacer par une référence à « RCMP CERTIFICATE OF INSURANCE / ATTESTATION D'ASSURANCE – GRC », ci-jointe à l'appendice 1.



TABLE DES MATIÈRES

INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01	Documents de soumission
IP02	Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres
IP03	Visite du site (S.O.)
IP04	Révision des soumissions
IP05	Résultats de l'appel d'offres
IP06	Financement insuffisant
IP07	Période de validité des soumissions
IP08	Documents de construction
IP09	Habilitation de sécurité
IP10	Sites Web

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES AUX SOUMISSIONNAIRES (IG) – R2710T (2013-06-27)

Les instructions générales suivantes sont intégrées par renvoi à l'appel d'offres. Vous pouvez vous les procurer sur le site Web <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat> (pour effectuer une recherche, saisissez le numéro R2710T dans le champ **ID**).

IG01	Code de conduite pour l'approvisionnement
IG02	Soumission
IG03	Identité ou capacité civile du soumissionnaire
IG04	Taxes applicables
IG05	Frais d'immobilisation
IG07	Immatriculation et évaluation préalable de l'outillage flottant
IG07	Liste des sous-traitants et fournisseurs
IG08	Exigences relatives à la garantie de soumission
IG09	Livraison des soumissions
IG10	Révision des soumissions
IG11	Rejet des soumissions
IG12	Coûts relatifs aux soumissions
IG13	Numéro d'entreprise – approvisionnement
IG14	Respect des lois applicables
IG15	Approbation des matériaux de remplacement
IG16	Évaluation du rendement
IG17	Conflit d'intérêts – Avantage indu

CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01	Exigences en matière de sécurité d'accès pour les entrepreneurs canadiens
------	---



Royal Canadian Mounted Police
Gendarmerie royale du Canada

Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

Solicitation No./N^o de l'appel M2989-3-0017
d'offres

DOCUMENTS CONTRACTUELS (DC)

FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA)

SA01 Identification
SA02 Nom commercial et adresse du soumissionnaire
SA03 Offre
SA04 Période de validité de la soumission
SA05 Acceptation et contrat
SA06 Durée des travaux
SA07 Responsables
SA08 Garantie de soumission
SA09 Signature

APPENDICE 1 – RCMP CERTIFICATE ON INSURANCE / ATTESTATION D'ASSURANCE – GRC

APPENDICE 2 – LISTE DE VERIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES A LA SECURITE (LVERS)



INSTRUCTIONS PARTICULIÈRES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES (IP)

IP01 DOCUMENTS DE SOUMISSION

- 1) Les documents qui constituent la soumission sont les suivants :
 - a) Appel d'offres - page 1;
 - b) Instructions particulières aux soumissionnaires;
 - c) Instructions générales aux soumissionnaires R2710T (2013-06-27);
 - d) Clauses et conditions désignées dans les « Documents du contrat »;
 - e) Dessins et spécifications;
 - f) Formulaire de soumission et d'acceptation et tout appendice s'y rattachant;
 - g) Toute modification émise avant la date de clôture.

En présentant une soumission, le soumissionnaire confirme avoir pris connaissance de ces documents et s'engager à les respecter.

- 2) Les Instructions générales aux soumissionnaires sont intégrées par renvoi et reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (CCUA) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). Vous pouvez vous procurer le Guide des CCUA sur le site Web de TPSGC : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

Exceptions aux conditions et aux instructions générales aux soumissionnaires intégrées par renvoi :

Remplacer toute mention de « Travaux publics et Services gouvernementaux Canada » par celle de « Gendarmerie royale du Canada ».

Supprimer toute référence au « Numéro d'entreprise – approvisionnement ».

- 3) **ENVOYEZ LES SOUMISSIONS PAR MESSAGERIE OU APORTEZ-LES EN MAIN PROPRE À L'ADRESSE SUIVANTE :**

SERVICE DE COURRIER DE LA GRC
RÉCEPTION DES SOUMISSIONS, PIÈCE A1E431
14200 GREEN TIMBERS WAY
SURREY (COLOMBIE-BRITANNIQUE) V3T 6P3
Tél. : 778-290-2944

Les soumissions doivent être envoyées uniquement à l'adresse de réception des soumissions susmentionnée. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) N'EST PAS responsable des soumissions envoyées ailleurs. (Le service Messageries prioritaires de Postes Canada n'est pas un service de messagerie.)

EN RAISON DE LA NATURE DE L'APPEL D'OFFRES, LES SOUMISSIONS TRANSMISES À LA GRC PAR TÉLÉCOPIEUR OU PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE NE SERONT PAS ACCEPTÉES.

Envoyer par télécopieur LES MODIFICATIONS UNIQUEMENT au : 778-290-6110



Remarque : Nous recevons les soumissions remises en main propre du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 14 h (HAP). Le service de réception des soumissions est fermé la fin de semaine et les jours fériés.

Il revient aux soumissionnaires de demander un reçu au commissionnaire pour les soumissions remises en main propre. La responsabilité de faire parvenir les soumissions à la bonne adresse et dans les délais prévus incombe entièrement aux soumissionnaires.

IP02 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PENDANT LA PÉRIODE DE L'APPEL D'OFFRES

- 1) Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent de négociation des marchés dont le nom figure à l'appel d'offres – page 1, et ce, le plus tôt possible pendant la période de l'appel d'offres. À l'exception de l'approbation des matériaux de remplacement, comme il est décrit dans l'IG16 des « Instructions générales aux soumissionnaires » R2710T, les demandes de renseignements doivent nous parvenir au plus tard sept (7) jours civils avant la date de la clôture de l'appel d'offres afin de permettre un délai de réponse suffisant. Il se peut qu'on ne réponde pas aux demandes de renseignements reçues après cette échéance.
- 2) Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent de négociation des marchés examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification.
- 3) Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent de négociation des marchés dont le nom figure à l'appel d'offres – page 1. À défaut de se conformer à cette exigence, la soumission pourrait être déclarée non recevable et rejetée.

IS03 VISITE DU SITE (S.O.)

- 1) Aucune visite du site ne sera organisée. Les soumissionnaires intéressés peuvent visiter les lots vacants au 841 et au 851 Alder Venue, à 100 Mile House (Colombie-Britannique), au moment qui leur convient.

Il est fortement recommandé aux entrepreneurs de visiter les lieux avant de présenter leur soumission afin de bien se renseigner ou d'effectuer les recherches nécessaires pour bien connaître les lieux et comprendre la nature et l'ampleur des travaux à faire.

IP04 Révision des soumissions

Une soumission peut être révisée par lettre ou par télécopie conformément à l'IG10 des « Instructions générales aux soumissionnaires » R2710T. Le numéro du télécopieur pour la réception des révisions est le 778-290-6110.

IP05 Résultats de l'appel d'offres



- 1) L'ouverture publique des soumissions aura lieu au bureau désigné sur la page de garde de l'« appel d'offres » après la clôture de la période de l'appel d'offres.

Assurez-vous de vous inscrire auprès du commissionnaire au moins 15 minutes avant l'heure de clôture de l'appel d'offres.

- 2) Après la clôture de l'appel d'offres, vous pourrez obtenir les résultats du processus en appelant au bureau de réception des soumissions, au 778-290-2779

IP06 FINANCEMENT INSUFFISANT

Si l'offre recevable la moins chère dépasse le montant dont on dispose pour financer les travaux, le Canada, à sa seule discrétion, peut :

- a) annuler l'appel d'offres;
- b) obtenir des fonds supplémentaires et adjuger le contrat au soumissionnaire conforme le moins-disant;
- c) négocier une réduction du prix offert ou de la portée des travaux de 15 % au plus avec le soumissionnaire conforme le moins disant. S'il s'avère impossible de parvenir à une entente satisfaisante pour le Canada, il exercera l'option a) ou l'option b).

IP07 PÉRIODE DE VALIDITÉ DES SOUMISSIONS

- 1) Le Canada se réserve le droit de demander une prorogation de la période de validité des soumissions comme précisé à la disposition SA04 du Formulaire de soumission et d'acceptation. Dès réception d'un avis écrit du Canada, les soumissionnaires ont le choix d'accepter ou de refuser la prorogation proposée.
- 2) Si la prorogation de la disposition IP07 mentionnée au paragraphe 1) est acceptée par écrit par tous ceux qui ont présenté une soumission, le Canada poursuit alors sans tarder l'évaluation des soumissions et les processus d'approbation.
- 3) Si la prorogation de la disposition IP07 mentionnée au paragraphe 1) n'est pas acceptée par écrit par tous ceux qui ont présenté une soumission, le Canada peut alors, à sa seule discrétion :
 - a) poursuivre l'évaluation des soumissions de ceux qui ont accepté la prorogation proposée et obtenir les approbations nécessaires;
 - b) annuler l'appel d'offres.
- 4) Les conditions exprimées dans les présentes ne limitent d'aucune façon les droits du Canada définis dans la loi ou en vertu de la disposition IG11 des « Instructions générales aux soumissionnaires » R2710T.



IP08 DOCUMENTS DE CONSTRUCTION

L'entrepreneur retenu obtiendra une copie papier des plans signés et cachetés, des spécifications et des modifications au moment de l'acceptation de l'offre. Un (1) exemplaire supplémentaire sera fourni sans frais à la demande de l'entrepreneur. Ce dernier pourra, à ses frais, obtenir des copies supplémentaires s'il en fait la demande.

IP09 AUTORISATION DE SÉCURITÉ

Ce document est assujéti à une exigence obligatoire en matière de sécurité relativement à l'exécution du contrat subséquent.

L'entrepreneur retenu DOIT :

- 1) fournir, à l'attribution du contrat, des renseignements personnels incluant le nom complet, la date de naissance, l'adresse actuelle et d'autres données demandées par le représentant de la GRC concernant le chef de chantier. De plus, la prise d'empreintes digitales sera exigée. Cette information doit être fournie à la demande comme il est indiqué à l'Annexe C du document sur les spécifications des immeubles de la police, et servira à des fins d'attestation de sécurité;
- 2) fournir des renseignements personnels incluant le nom complet, la date de naissance, l'adresse actuelle et d'autres données demandées par le représentant de la GRC concernant chacun des employés qui travaillent au site, une fois que le bâtiment est occupé, pour corriger les lacunes des travaux ou en effectuer d'autres, liés à la garantie dans le cadre du projet. Cette information doit être fournie à la demande comme indiqué à l'Annexe C du document sur les spécifications des immeubles de la police, et servira à des fins d'attestation de sécurité;
- 3) veiller à ce que le chef de chantier possède une autorisation de sécurité valide délivrée par la Section de la sécurité ministérielle de la GRC;
- 4) voir à ce que tous les membres du personnel qui travaillent au site pour corriger les lacunes des travaux ou en effectuer d'autres, liés à la garantie, lorsque le bâtiment est occupé possèdent une attestation de sécurité valide délivrée par la Section de la sécurité ministérielle de la GRC.
- 5) Pour toute demande de renseignements présentée durant l'invitation au sujet des exigences en matière de sécurité du projet, les soumissionnaires doivent se conformer aux instructions telles qu'elles sont décrites à IP02 « Demandes de renseignements pendant l'appel d'offres ».



IP10 SITES WEB

La connexion à certains des sites Web mentionnés dans les documents d'appel d'offres est établie au moyen d'hyperliens. Les adresses de ces sites Web sont énoncées dans la liste suivante.

Conseil du Trésor : Appendice L – Compagnies de cautionnement reconnues
<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=14494§ion=text#appl>

Contrats Canada (Achats et ventes)
<https://achatsetventes.gc.ca/>

Sanctions économiques canadiennes
<http://www.international.gc.ca/sanctions/index.aspx?lang=fra>

Rapport d'évaluation du rendement de l'entrepreneur (Formulaire PWGSC-TPSGC 2913)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement de soumission (formulaire PWGSC-TPSGC 504)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/2913.pdf>

Cautionnement d'exécution (formulaire PWGSC-TPSGC 505)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/505.pdf>

Cautionnement pour le paiement de la main-d'œuvre et des matériaux (formulaire PWGSC-TPSGC 506)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/506.pdf>

Certificat d'assurance (formulaire PWGSC-TPSGC 357)
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/documents/357.pdf>

Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (CCUA)
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction
http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml

TPSGC, Programme de sécurité industrielle
<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>

TPSGC, Code de conduite et attestations
<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/cndt-cndct/index-fra.html>



CONDITIONS SUPPLÉMENTAIRES (CS)

CS01 EXIGENCES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ D'ACCÈS POUR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

- 1) Le chef de chantier de l'entrepreneur doit posséder une autorisation de sécurité « Niveau d'accès 3 aux installations de la GRC (NA 3) » conformément au contrôle effectué par la Section de la sécurité ministérielle de la GRC. Consultez l'Annexe C du document sur les spécifications des immeubles de la police pour obtenir les documents ainsi que l'information à fournir pour chaque autorisation de sécurité NA 3.
- 2) Toutes les personnes qui travaillent au site, lorsque le bâtiment est occupé, pour corriger les lacunes des travaux ou en effectuer d'autres, liés à la garantie, dans le cadre du projet doivent posséder une autorisation de sécurité « Niveau d'accès 2 aux installations de la GRC (NA 2) » conformément au contrôle effectué par la Section de la sécurité ministérielle de la GRC. Consultez l'Annexe C du document sur les spécifications des immeubles de la police pour obtenir les documents ainsi que l'information à fournir pour chaque autorisation de sécurité NA 2, soit autorisation avec escorte.
- 3) Toutes les personnes qui détiennent une autorisation de sécurité NA 2 valide (autorisation avec escorte) et qui travaillent au site, lorsque le bâtiment est occupé, pour corriger les lacunes des travaux ou en effectuer d'autres, liés à la garantie, dans le cadre du projet doivent être accompagnées en tout temps par un employé de la GRC désigné à cette fin.

DOCUMENTS DU CONTRAT

- 1) Les documents suivants constituent le contrat :
 - a) Page « Contrat » une fois signée par le Canada;
 - b) Formulaire de soumission et d'acceptation dûment rempli et tout appendice s'y rattachant;
 - c) Plans et devis;
 - d) Conditions générales :

(I) CG1 Dispositions générales	R2810D	(2013-04-25);
(ii) CG2 Administration du contrat	R2820D	(2012-07-16);
(iii) CG3 Exécution et contrôle des travaux	R2830D	(2010-01-11);
(iv) CG4 Mesures de protection	R2840D	(2008-05-12);
(v) CG5 Modalités de paiement	R2850D	(2010-01-11);
(vi) CG6 Retards et modifications des travaux	R2860D	(2013-04-25);
(vii) CG7 Défaut, suspension ou résiliation du contrat	R2870D	(2008-05-12);
(viii) CG8 Règlement des différends	R2882D	(2008-12-12);
(ix) CG9 Garantie contractuelle	R2890D	(2012-07-16);
(x) CG10 Assurances	R2900D	(2008-05-12);

Conditions supplémentaires, le cas échéant;
Conditions d'assurance R2910D (2008-12-12);
Justes salaires et heures de travail – conditions de travail R2940D (2012-07-16);
Coûts admissibles pour les modifications de contrat sous GC6.4.1
R2950D (2007-05-25);



Échelles des taux de salaire pour des contrats fédéraux de construction;

- e) Toute modification émise ou toute révision de soumission admissible reçue avant l'heure et la date de clôture de l'appel d'offres;
 - f) Toute modification intégrée d'un commun accord entre le Canada et l'entrepreneur avant l'acceptation de la soumission;
 - g) Toute modification aux documents du contrat apportée conformément aux Conditions générales.
- 2) Les documents identifiés par le titre, le numéro et la date ci-dessus sont intégrés par renvoi à l'appel d'offres et sont reproduits dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* publié par TPSGC. Vous pouvez vous procurer le Guide des CUA sur le site Web de TPSGC :
<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>

Remplacer toute mention de TPSGC par une mention de la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

- 3) L'échelle des taux de salaires pour les marchés fédéraux de construction est par renvoi intégrée à l'appel d'offres et peut être consultée sur le site
Web : http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/normes_travail/contrats/echelle/index.shtml
- 4) La langue des documents du contrat sera celle du Formulaire de soumission et d'acceptation présenté.



FORMULAIRE DE SOUMISSION ET D'ACCEPTATION (SA) (3 pages)

SA01 IDENTIFICATION DU PROJET

- 1) Description des travaux CONSTRUCTION D'UN NOUVEAU DÉTACHEMENT À 100 MILE HOUSE (COLOMBIE-BRITANNIQUE)

Les travaux découlant du présent contrat consisteront, entre autres, à fournir l'ensemble de la main-d'œuvre, des matériaux et de l'équipement nécessaires à la construction générale d'un nouveau poste de police et à l'aménagement du site connexe ainsi qu'aux travaux civils, notamment l'aménagement paysager, l'asphaltage et tous les autres travaux complémentaires, au 841 et au 851 Alder Venue à 100 Mile House (Colombie-Britannique).

Comme décrit dans les documents suivants : 1. DESSINS ARCHITECTURAUX, 2. DESSINS DE GÉNIE CIVIL, 3. PLANS STRUCTURELS, 4. PLANS MÉCANIQUES, 5. SCHÉMAS ÉLECTRIQUES, 6. DESSINS DE PAYSAGE, et SPÉCIFICATIONS DE 100 MILE HOUSE.

- 2) Endroit : Gendarmerie royale du Canada (GRC)
841 et 851 Alder Venue
100 Mile House (Colombie-Britannique).

- 3) Numéro de l'appel d'offres : M2989-3-0017

SA02 NOM DE L'ENTREPRISE ET ADRESSE DU SOUMISSIONNAIRE

Nom : _____

Adresse : _____

Adresse électronique : _____

Téléphone : _____ Télécopieur : _____

Numéro de TPS : _____

SA03 OFFRE

- 1) Le soumissionnaire offre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada de réaliser en entier les travaux liés au projet susmentionné, conformément aux documents d'appel d'offres et pour un montant de soumission total de _____ \$, TPS en sus.
(EXPRIMÉ EN CHIFFRES)



La Gendarmerie royale du Canada se réserve le droit de rejeter n'importe laquelle ou l'ensemble des soumissions, et la soumission la moins-disante ne sera pas nécessairement retenue.

SA04 PÉRIODE DE VALIDITÉ DE LA SOUMISSION

La soumission doit demeurer valide pour une période de soixante (60) jours à partir de la date de clôture de l'appel d'offres.

SA05 ACCEPTATION ET CONTRAT

À l'acceptation de l'offre de l'entrepreneur par le Canada, un contrat exécutoire est établi entre le Canada et l'entrepreneur. Les documents constituant le contrat sont ceux mentionnés aux Documents du contrat.

SA06 DURÉE DES TRAVAUX

L'entrepreneur réalisera en entier les travaux dans les soixante (60) semaines à partir de la date de la réception de l'avis de l'acceptation de l'offre.

SA07 RESPONSABLES

Autorité contractante

Gendarmerie royale du Canada
(GRC) Hedy Sawatzky
Agente principale d'approvisionnement
régulier Unité des marchés et de
l'approvisionnement Arrêt postal n^o 909,
14200 Green Timbers Way Surrey
(Colombie-Britannique) V3T 6P3
Téléphone : 778-290-2779 Télécopieur : 778-290-6110
hedy.sawatzky@rcmp-grc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et doit autoriser par écrit toute modification. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux qui dépassent la portée du contrat ou qui n'y sont pas prévus après avoir reçu des demandes ou instructions verbales ou écrites d'une personne autre que l'autorité contractante.

Chargé de projet

À annoncer au moment de l'octroi du contrat.

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu



technique des travaux prévus dans le contrat. L'entrepreneur peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser la modification de la portée des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

SA08 GARANTIE DE SOUMISSION

Le soumissionnaire joint à son offre une garantie de soumission, conformément à IG08 – Exigences relatives à la garantie de soumission des Instructions générales aux soumissionnaires R2710T.

SA09 SIGNATURE

Nom et titre de la personne autorisée à signer la proposition au nom du soumissionnaire
(dactylographier ou écrire en caractères d'imprimerie)

Signature

Date



APPENDICE 1 – ATTESTATION D'ASSURANCE – GRC
(À compléter par l'assureur)

CONTRACT - MARCHÉ					
Description and Location of Work - Description et endroit des travaux					Contract No. -N ^o de contrat
					Project No. -N ^o de projet
INSURER - ASSUREUR			BROKER - COURTIER		
Name - Nom			Name - Nom		
Address (No., Street) - Adresse (N ^o , rue)			Address (No., Street) - Adresse (N ^o , rue)		
City - Ville			City - Ville		
Province	Postal Code - Code postal		Province	Postal Code - Code postal	
INSURED - ASSURÉ			ADDITIONAL INSURED - ASSURÉ ADDITIONNEL		
Name of Contractor - Nom de l'entrepreneur			Her Majesty the Queen in right of Canada as represented by the Minister of Public Safety Canada.		
Address (No., Street) - Adresse (N ^o , rue)			Sa Majesté le Reine du chef du Canada représentée par le Ministre de la Sécurité publique Canada.		
City - Ville					
Province	Postal Code - Code postal				
This insurer certifies that the following policies of insurance are in force covering all operations of the insured, in connection with the contract made between the named insured and Her Majesty the Queen in right of Canada, represented by the Minister of Public Safety Canada.			L'assureur atteste que les polices d'assurance suivantes sont présentement en vigueur et couvrent toutes les activités de l'assuré, en relation du contrat conclu entre l'assuré désigné et Sa Majesté le Reine du chef du Canada représentée par le Ministre de la Sécurité publique Canada.		
POLICY - POLICE					
Type Garis	Number Numéro	Inception Date Date d'effet	Expiry Date Date d'expiration	Limit of Liability Limite de garantie	
Commercial General Liability Responsabilité civile des entreprises					
Builder's Risk "All Risks" Assurance des chantiers - Tous risques					
Installation Floater "All Risks" Flotteurs d'installation (Tous risques)					
Other (List) - Autre (numéroté)					
Each of these policies includes the coverage and provisions as specified in insurance Terms and each policy has been endorsed to cover Her Majesty as an Additional Insured. The insurer agrees to notify Her Majesty and the Named Insured in writing thirty (30) days prior to any material change in, or cancellation of any policy or coverage.			Chacune des présentes polices renferme les garanties et dispositions énoncées aux Conditions d'assurances, et chaque police a été amendée pour couvrir Sa Majesté en tant qu'assuré additionnel. L'assureur consent de donner un préavis de trente (30) jours à Sa Majesté et à l'assuré désigné en cas de changement visant la garantie d'assurance.		
Name of Insurer's Officer or Authorized Employee - Nom du cadre ou de la personne autorisée					
Signature			Date (Y-M-D-J)		

Appendice 2

 Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

DSS ID #414

SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)
LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine	Royal Canadian Mounted Police	2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction National Project Delivery Office
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail Construction of a new detachment in 100 Mile House, BC to replace existing.		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?		<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input checked="" type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input checked="" type="checkbox"/>	All NATO countries / Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	No release restrictions / Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>
Not releasable / À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/>
Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED / NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A / PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B / PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C / PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET / NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET / COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET / SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET / TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) / TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité

PART A (continued) / PARTIE A (suite)

9. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity.
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité.

Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate? No / Non Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel:
Document Number / Numéro du document:

PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

<input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS COTE DE FIABILITE	<input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> SECRET SECRET	<input type="checkbox"/> TOP SECRET TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> TOP SECRET - SIGINT TRÈS SECRET - SIGINT	<input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	<input type="checkbox"/> NATO SECRET NATO SECRET	<input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET
<input type="checkbox"/> SITE ACCESS ACCÈS AUX EMPLACEMENTS	<i>Architect & Design Team - RRS</i>		

Special comments: *FACILITY ACCESS 3 (FA3) # See Notes X*
Commentaires spéciaux: *↳ Site Super*

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.
REMARQUE: Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail? No / Non Yes / Oui

If Yes, will unscreened personnel be escorted?
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté? No / Non Yes / Oui

PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)

INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC? No / Non Yes / Oui

PRODUCTION

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ? No / Non Yes / Oui

INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? No / Non Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?
Il y aura-t-il un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale? No / Non Yes / Oui



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.
Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet) the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.
Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF

Category / Catégorie	PROTECTED / PROTÉGÉ			CLASSIFIED / CLASSIFIÉ			NATO				CC/SEC				
	A	B	C	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET	NATO RESTRICTED / NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL / NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	CC/SEC TOP SECRET / CC/SEC TRÈS SECRET	PROTECTED / PROTÉGÉ			SECRET	TOP SECRET / TRÈS SECRET
											A	B	C		
Information Assets / Renseignements / Parts Production															
IT Media / Support IT / Livres / Livres électroniques															

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?
La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE? No / Non Yes / Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).
Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquez qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).



Government of Canada / Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION			
13 Organization Project Authority / Charge de projet de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) Kevin Serle		Title - Titre Director, National Project Delivery Office	Signature
Telephone No. - N ^o de téléphone 706 780-6334	Facsimile No. - N ^o de télécopieur 306 780-7968	E-mail address - Adresse courriel kevin.h.serle@rcmp-grc.gc.ca	Date 2012 06 26
14 Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) E. Blake		Title - Titre Departmental Security Section	Signature
Telephone No. - N ^o de téléphone 604 264 3263	Facsimile No. - N ^o de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date JUL 02 2012
15 Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached? Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?			<input type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui
16 Procurement Officer / Agent d'approvisionnement			
Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N ^o de téléphone	Facsimile No. - N ^o de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date
17 Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité			
Name (print) - Nom (en lettres moulées) E. Blake		Title - Titre Departmental Security Section	Signature
Telephone No. - N ^o de téléphone	Facsimile No. - N ^o de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date JUL 02 2012



NOTE À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES : Veuillez utiliser la bande d'envoi ci-dessous et l'apposer solidement à l'enveloppe ou au colis contenant votre proposition. Pour les révisions aux soumissions présentées par télécopie (numéro de télécopieur : 778-290-6110), utilisez la présente feuille comme page couverture. Assurez-vous que le nom de votre entreprise, l'adresse de l'expéditeur, le numéro d'appel d'offres et la date de clôture sont inscrits de façon lisible sur votre soumission.

SERVICE DE COURRIER DE LA GRC
RÉCEPTION DES SOUMISSIONS, pièce A1E431
14200 Green Timbers Way
Surrey (Colombie-Britannique) V3T 6P3
Canada

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 14 h (HAP). Le bureau est fermé la fin de semaine et les jours fériés.

N^o de l'appel d'offres :

M2989-3-0017

Date et heure de clôture de l'appel d'offres :

le 28 octobre 2013 le 14h (HAP)

Description du projet :

Construction du nouveau détachement de la GRC à 100 Mile House (Colombie-Britannique)

Canada